

## WÄHLEN SIE IHREN BEIRAT FÜR MIGRATION UND INTEGRATION AM 27. OKTOBER 2019!

### Was sind die Beiräte für Migration und Integration?

Die Beiräte für Migration und Integration sind demokratisch gewählte Gremien, die die Interessen der Menschen mit Migrationshintergrund in ihrem Ort vertreten. Sie werden für fünf Jahre gewählt und sind Fachgremien für Integration in ihren Kommunen.

### Was machen die Beiräte für mich?

- Die Beiräte setzen sich für das gleichberechtigte Zusammenleben von Menschen verschiedener Nationalitäten, Kulturen und Religionen ein und tragen zur Integration von Neuzugewanderten bei.
- Die Beiräte beraten Gemeinde- und Stadträte, Kreistage und die Verwaltungen mit eigenen Themen und Ideen. Sie nehmen damit Einfluss auf kommunalpolitische Entscheidungen zu den Themen Migration und Integration.

### Wer darf die Beiräte wählen?

Wahlberechtigt sind:

- ausländische Einwohner\*innen und damit auch die sogenannten Doppelstaatler sowie Staatenlose,
- Spätaussiedler\*innen,
- Eingebürgerte
- und die Kinder der oben genannten Wahlberechtigten, wenn sie am Wahltag mindestens 16 Jahre alt sind (Geburtstag: 27.10.2003).

Die Wahlberechtigten müssen bis zum **27. Juli 2019** in ihrem Wahlgebiet mit Erstwohnsitz angemeldet sein.


### Kann ich selbst Mitglied eines Beirats werden?

Ja! Sie möchten in Ihrer Kommune etwas bewegen? Engagieren Sie sich als Beirat für Migration und Integration! Kandidieren dürfen alle Einwohner\*innen eines Landkreises, einer Stadt oder Gemeinde mit oder ohne Migrationshintergrund und unabhängig von der Staatsangehörigkeit ab dem 16. Lebensalter. Interessierte Kandidat\*innen müssen sich bis zum **9. September 2019** beim Wahlamt ihrer Kommune eintragen lassen.

### Sie haben Fragen zur Wahl oder zur Kandidatur?

Informieren Sie sich unter  [beiratswahlen.agarp.de](http://beiratswahlen.agarp.de)

 Tel. 06131 - 638435  E-Mail: [agarp@agarp.de](mailto:agarp@agarp.de)

 AGARP • Frauenlobstr. 15-19 • 55118 Mainz

## ELECT YOUR ADVISORY BOARD FOR MIGRATION AND INTEGRATION ON OCTOBER 27, 2019!

### What are the advisory boards for migration and integration?

The advisory boards on migration and integration are democratically elected bodies that represent the interests of people with a migrant background in their communities. They are elected for five years and are expert panels for integration in your communities.

### What are the advisory boards doing for me?

- The advisory boards promote the equal coexistence of people of different nationalities, cultures and religions and contribute to the integration of newcomers.
- The advisory boards advise municipal and city councils, county councils and the administrations with their own topics and ideas. They thereby influence municipal policy decisions on the topics of related to migration and integration.

### Who is allowed to vote for the boards?

Eligible to vote are:

- Foreign residents and thus also the so-called dual nationals, as well as stateless persons
- Late repatriates,
- Naturalized persons
- And the children of the above-mentioned voters, if they are at least 16 years old on election day (birthday: 27/10/2003)

The eligible voters must be registered in their electoral area with their primary residence up to **27. July 2019**.

### Can I become a member of an advisory board myself?

Yes! You want to make a difference in your community?

Become engaged as an advisory board member on migration and integration!

All residents of a county, city or municipality with or without a migrant background and regardless of their nationality from the age of 16 may apply.

Interested candidates must register with the local electoral office by **9. September 2019**.

### Do you have the questions about the election or your candidacy?

Inform yourself at  [beiratswahlen.agarp.de](http://beiratswahlen.agarp.de)

 Tel. 06131 - 638435  E-Mail: [agarp@agarp.de](mailto:agarp@agarp.de)

Deutsch · English · Rumänisch · Bulgarisch · Kroatisch  
Deutsch · English · Română · български · Hrvatski



Mitreden.  
Mitentscheiden.  
Wählen.  
Rheinland-Pfalz

# Ihre Wahl für den Beirat für Migration und Integration

WAHLTAG  
27.10.2019

  
agarp  
Arbeitsgemeinschaft  
der Beiräte für  
Migration und Integration  
Rheinland-Pfalz

Gefördert durch:



 06131 - 638435  [agarp@agarp.de](mailto:agarp@agarp.de)  [beiratswahlen.agarp.de](http://beiratswahlen.agarp.de)

## ALEGEȚI CONSILIUL DUMNEAVOASTRĂ CONSULTATIV PENTRU MIGRAȚIE ȘI INTEGRARE ÎN DATA DE 27. OCTOMBRIE 2019!

### Ce sunt consiliile consultative pentru migrație și integrare?

Consiliile consultative pentru migrație și integrare sunt comisii de experți alese democratic, care reprezintă interesele persoanelor imigrante în localitatea acestora. Sunt alese pentru cinci ani și sunt comisii de experți specializate pentru integrarea în comunitățile acestora.

### Ce fac consiliile consultative pentru mine?

- Consiliile consultative se implică în coabitarea cu egalitate de drepturi a persoanelor de diferite naționalități, culturi și religii și contribuie la integrarea imigranților.
- Consiliile consultative acordă consultanță consiliilor municipale și comunale, consiliilor județene și administrațiilor cu privire la teme și idei proprii. Astfel influențează deciziile politice comunale cu privire la temele de migrație și integrare.

### Cine are dreptul de a alege consiliile consultative?

Persoanele cu drept de vot sunt:

- locuitorii din străinătate și, astfel, și așa-numitele persoane cu dublă cetățenie, precum și apatrizii,
- repatriții,
- persoanele naturalizate
- și copiii persoanelor cu drept de vot menționate mai sus, dacă în ziua electorală au cel puțin 16 ani împliniți (data nașterii: 27.10.2003).

Persoanele cu drept de vot trebuie ca până în data de **27.07.2019** să fie înregistrate cu reședința principală în zona electorală din care fac parte.

### Pot deveni și eu membru a unui consiliu consultativ?

Da! Doriți să faceți ceva pentru comunitatea dumneavoastră? Angajați-vă în consiliul consultativ pentru migrație și integrare! Pot să candideze toți locuitorii unui județ, unui oraș sau unei comune, indiferent de faptul că sunt imigranți sau nu și indiferent de naționalitate, începând cu vârsta de 16 ani. Candidații interesați trebuie să se înregistreze până la data de **9 septembrie 2019** la biroul electoral din comunitatea acestora.

### Aveți întrebări cu privire la alegeri sau candidatură?

Informați-vă la  [beiratswahlen.agarp.de](http://beiratswahlen.agarp.de)

 Tel. 06131 - 638435  E-mail: [agarp@agarp.de](mailto:agarp@agarp.de)

## ИЗБЕРЕТЕ ВАШИЯ КОНСУЛТАТИВЕН СЪВЕТ ПО МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ НА 27 ОКТОМВРИ 2019 Г.!

### Какво представляват Консултативните съвети по миграция и интеграция?

Консултативните съвети по миграция и интеграция са демократично избрани комисии, които защитават интересите на хората с мигрантски произход на мястото им на пребиваване. Те се избират за пет години и са специализирани комисии по интеграция в местното управление.

### Какво правят консултативните съвети за мен?

- Консултативните съвети защитават равноправното съжителство на хора от различни националности, култури и религии и допринасят за интеграцията на новопристигналите.
- Консултативните съвети консултират общинските, градските и областните съвети и административните органи чрез собствени въпроси и идеи. С това те оказват влияние върху общинско-политически решения по темите миграция и интеграция.

### Кой има право да избира консултативните съвети?

Право да избират имат:

- чуждестранни жители, както и такива с двойно гражданство или без гражданство,
- преселници,
- натурализирани граждани
- и децата на горепосочените имащи право на избор, ако към деня на изборите имат навършени поне 16 години (дата на раждане: 27.10.2003 г.).

Имащите право на избор трябва да са регистрирани с основно местожителство в своя изборен район до **27 юли 2019 г.**

### Мога ли и аз да стана член на консултативен съвет?

Да! Желаете да промените нещо във Вашето местно управление? Ангажирайте се като съветник по миграция и интеграция!

Право да се кандидатира има всеки жител на даден район, град или община с или без мигрантски произход и независимо от гражданството си, на възраст над 16 години. Желаетите кандидати трябва да се регистрират в изборната служба на своето местно управление до **9 септември 2019 г.**

### Имате въпроси относно избора или кандидатурата?

Информирайте се на  [beiratswahlen.agarp.de](http://beiratswahlen.agarp.de)

 Тел. 06131 - 638435  Имейл: [agarp@agarp.de](mailto:agarp@agarp.de)

## ODABERITE SVOJE SAVJETODAVNO VIJEĆE ZA MIGRACIJU I INTEGRACIJU 27. LISTOPADA 2019. GODINE!

### Što su savjetodavna vijeća za migraciju i integraciju?

Savjetodavna vijeća za migraciju i integraciju su demokratski izabrana tijela koja zastupaju interese ljudi s migrantskom pozadinom u njihovim zajednicama. Biraju se na razdoblje od 5 godina i stručnjaci su za integraciju u svojim zajednicama.

### Što za mene rade savjetodavna vijeća?

- Savjetodavna vijeća se zalažu za jednakopravni suživot ljudi različitih nacionalnosti, kultura i religija te doprinose integraciji novih doseljenika.
- Savjetodavna vijeća savjetuju okružna i gradska vijeća, županijska vijeća i uprave vlastitim idejama i temama. Time utječu na komunalnu politiku po pitanjima migracije i integracije.

### Tko može birati savjetodavna vijeća?

Pravo glasovanja imaju:

- strani državljani i državljanke, a time i tzv. dvojni državljani te osobe bez državljanstva,
- povratnici,
- naturalizirani doseljenici
- i djeca gore navedenih glasača ako na dan izbora imaju najmanje 16 godina (Datum rođenja: 27.10.2003.).

Glasači moraju do **27. srpnja 2019.** godine biti registrirani u svom glasačkom području s primarnim prebivalištem.

### Mogu li i ja postati član savjetodavnoga vijeća?

Da! Želite u svojoj zajednici nešto pokrenuti? Uključite se kao savjetnik za migraciju i integraciju!

Kandidirati se mogu svi stanovnici županije, grada ili općine, s ili bez migracijske pozadine i neovisno o nacionalnoj pripadnosti od 16. godine života.

Zainteresirani kandidati moraju prijaviti svoju kandidaturu u lokalnom izbornom uredu do **9. rujna 2019.** godine.

### Imate li pitanja u vezi s izborom ili kandidaturom?

Saznajte više na  [beiratswahlen.agarp.de](http://beiratswahlen.agarp.de)

 Tel.: 06131 - 638435  e-pošta: [agarp@agarp.de](mailto:agarp@agarp.de)